

FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE/PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK/汽車專用

ALPINE®

Rearview Camera

HCE-C105

- OWNER'S MANUAL

Please read before using this equipment.
- MODE D'EMPLOI

Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN

Léalo antes de utilizar este equipo.
- BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- ISTRUZIONI PER L'USO

Si prega di leggere prima di utilizzare il attrezzatura.
- ANVÄNDARHANDELNING

Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.
- 用戶說明書

使用前請讀本說明書。

<p>ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC. 1-1-8 Nishi Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo 141-0031, Japan Phone 03-5496-8231</p>	<p>ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD. 161-165 Princes Highway, Hallam Victoria 3803, Australia Phone 089-3787-1200</p>	<p>ALPINE ITALIA s.p.a. Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul Naviglio (MI), Italy Phone 02-484781</p>
<p>ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC. 19145 Grammeey Place, Torrance, California 90501, U.S.A. Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)</p>	<p>ALPINE ELECTRONICS GmbH Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany Phone 089-32-42 640</p>	<p>ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A. P.O. de Garmara 36, Pabellón 32, 01013 Vitoria (Alava)-APOD 133, Spain Phone 945-283588</p>
<p>ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC. 777 Superstep Road, Toronto, Ontario M3J 2M9, Canada Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)</p>	<p>ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD. Apline House Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K. Phone 0870-33 33 763</p>	<p>ALPINE ELECTRONICS (BENEUX) GmbH Leuzenriederweg 510-B6, 1930 Zaventem, Belgium Phone 02-725-13 15</p>
<p>ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L. (RCS FONTOISE B 338 101 280) 98, Rue de la Belle Etoile, J. Paris Nord II, B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle Cedex, France Phone 01-48639899</p>		
<p>Kukje Printing Co., Ltd 127-2 Gamjeong-dong, Sasang-gu Busan Korea</p>	<p>Designed by ALPINE JAPAN Printed in Korea (Y) 68-1218292-A</p>	

Bedienungsanleitung

<p>⚠️ WARNING</p> <p>Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Todesfällen.</p>	<p>⚠️ VORSICHT</p> <p>Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden.</p>
--	--

WENN DER RÜCKWÄRTSGANG ENGELGTE IST, MUSS DER FAHRER DAUFACHTEN, WAS SICH HINTER ODER NEBEN SEINEM AUTO BEFINDET.

Die Rückfahrkamera hilft dem Fahrer dabei zu sehen, was sich hinter dem Auto befindet, indem sie Bilder von dem Gegenstand hinter dem Auto auf den Bildschirm überträgt. Die Kamera verfügt über ein Weitwinkelfeldsicht, daher ist die Perspektive der Aufnahme zwischen dem, was man mit bloßem Auge sieht und dem, was auf dem Bildschirm angezeigt wird, unterschiedlich. Darüber hinaus ist das von der Kamera angezeigte Bild seitenerweckt, sodass es der Anzeige im Rückspiegel entspricht.

GERÄT NICHT ÖFFNEN.
Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

KLleine GEGENSTÄNDE wie SCHRAUBEN von KINDERN FERMHALTEN.
Wenn solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

SICHERUNGS IMMER DURCH SOLCHE MIT DER RICHTIGEN AMPEREZAHL ERZEHN.
Andernfalls besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.
Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.

VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN.
Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Verletzungsgefahr durch einen Kurzschluss.

BOLZEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN.
Verwenden Sie für Einbau- oder Masseanschluss NEMALS Bolzen oder Muttern der Bremse, Lenkachse oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems oder des Benzintanks. Andernfalls besteht die Gefahr, dass die Kamera zu Kontrollröl verliert oder ein Feuer ausbricht.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN.
Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeuggehäuse bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzin tank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Andernfalls besteht Feuergefahr.

BRINGEN SIE DIE KAMERAHALTERUNG NICHT AN EINER KAROSSERIE MIT KUNSTHAUTEN AUS FLUORIDIERTEM KOHLENWASSERSTOFF ODER AN GLASFLÄCHEN AN.
Andernfalls könnte die Stärke der Kameraabstrahlung abnehmen, sodass die Kamera abfallen und Unfälle, Verletzungen oder Beschädigungen an der Karosserie verursachen könnte.

BRINGEN SIE DIE KAMERAHALTERUNG NICHT AN EINER OBERFLÄCHE AN, AUF DIE NICHT DIE GESAMTE KLEBEFLÄCHE ANGEWANDT WERDEN KANN.
Andernfalls könnte die Stärke der Kameraabstrahlung abnehmen, sodass die Kamera abfallen und Unfälle, Verletzungen oder Beschädigungen an der Karosserie verursachen könnte.

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN.
Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr, es kann zu Schäden am Gerät kommen.

DAS GERÄT NUR AN EIN 12-V-BORDNETZ IN EINEM FAHRZEUG ANSCHLIESSEN.
Andernfalls besteht Feuerfahr, die Gefahr eines elektrischen Schlags oder anderer Verletzungen.

ÜBERPRÜFEN SIE VOR DEM LOSFAHREN, OB DIE KAMERAHALTERUNG FEST ANGERACHT IST UND OB DIE SCHRAUBEN FESTGEZOGEN SIND.
Andernfalls kann es zu einem Unfall kommen.

WENN SIE DIE KAMERA MONTIEREN ODER IHRE MONTAGE ÜBERPRÜFEN MÖCHTEN, TUN SIE DAS IN EINEM EBENEN, SICHEREN ORT, SCHAALTEN SIE DEN MOTOR AUS, UND ZIEHEN SIE DIE HANDBREMSE AN.
Andernfalls kann es zu einem Unfall kommen.

WENN SIE MITHLIFE EINES BOHRERS EIN LOCH BOHREN, SETZEN SIE EINE SCHUTZBRILLE AUF, DAMIT KEINE SPLITTER IN DIE AUGEN GELANGEN KÖNNEN.
Andernfalls könnten Sie sich verletzen.

Operating Instructions

<p>⚠️ WARNING</p> <p>This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in serious injury or death.</p>	<p>⚠️ CAUTION</p> <p>This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in injury or material property damage.</p>
--	---

WHEN REVERSING THE CAR, CHECKING BEHIND AND AROUND THE CAR MUST BE DONE VISUALLY BY THE DRIVER.
The rearview camera assists the driver in checking behind by sending images to the screen showing conditions behind the car. The camera uses a wide-angle lens, therefore, there is a difference in distance perspective between what is normally seen and what appears on the screen. Also, the images shown by the camera are reversed, so as to appear the same as what is seen through the rearview mirror.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER.
Doing so may result in an accident, fire or electric shock.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS SCREWS OUT OF THE REACH OF CHILDREN.
Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES.
Failure to do so may result in fire or electric shock.

USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND.
(Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL.
Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.
Bolts or nuts used for the brake or steering system (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire, etc.

DO NOT MAKE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.
When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.
Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12V APPLICATIONS.
Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.

CHECK THAT THE CAMERA MOUNTING IS ATTACHED SECURELY, AND THAT THE SCREWS ARE TIGHT BEFORE DRIVING.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN INSTALLING THE CAMERA, OR WHEN CHECKING IT IS INSTALLED SECURELY, DO SO AFTER PARKING THE CAR IN A LEVEL, SAFE PLACE, TURNING OFF THE ENGINE, AND APPLYING THE HAND BRAKE.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN USING A DRILL TO MAKE A HOLE, TAKE PRECAUTIONS SUCH AS WEARING GOGGLES SO FRAGMENTS DO NOT GET INTO THE EYES.
Failure to do so may result in injury.

NEVER INSTALL THE CAMERA MOUNTING TO FLUOROCARBON RESIN OR CARBON FIBER OR GLASS.
Doing so could cause the strength of the camera mounting to weaken, which could cause it to fall off and cause accidents, injury, or damage to the car body.

DO NOT ATTACH THE CAMERA MOUNTING TO ANY SURFACE WHERE THE ENTIRE ADHESIVE SURFACE CANNOT BE APPLIED.
Doing so could cause the strength of the camera mounting to weaken, which could cause it to fall off and cause accidents, injury, or damage to the car body.

DO NOT ASSEY ANY EXCESS PRESSURE TO THE CAMERA OR THE MOUNTING, AS THIS COULD CAUSE THE CAMERA DIRECTION TO SHIFT, OR THE CAMERA MOUNTING TO COME OFF.
• To prevent the camera lens, mounting and cools from changing colour or shape, or from deteriorating, wipe with a chemical free, damp cloth.
• When washing the car, do not use an automatic car washer, or high-pressure water. Doing so could cause the camera to come off, damage the camera cover, or may allow water to enter the camera or the inside of the car.
• Be sure to disconnect the cable from the (-) battery post before installing your HCE-C105. This will reduce any chance of damage to the unit in case of a short-circuit.
• Be sure to connect the color coded leads according to the diagram. Incorrect connections may cause a unit to malfunction or damage to the vehicle's electrical system.
• When making connections to the vehicle's electrical system, be aware of the factory installed components (e.g. on-board computer). Do not tap into these leads to provide power for this unit. When connecting the HCE-C105 to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the HCE-C105 has the appropriate amperage. Failure to do so may result in damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your Alpine dealer.

• In some cases, to attach the camera, a hole must be drilled in the car body, requiring use of touch-up paint (retail product) for rust prevention, and should be prepared beforehand.

English

NE PAS DÉMONTAGER DE CONDUITES NI DE CABLES LORS DU FORAGE DES TROUS.
Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veiller à ne pas entrer en contact, endommager ni abîmer de conduites, de tuyaux à carburant ou de fils électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

EFFETUEUR CORRECTEMENT LES CONNEXIONS.
• Une erreur de connexion peut causer des dommages internes à cet appareil ou son installation risque de ne pas être effectuée correctement. Les pièces utilises risquent de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

UTILISER CET APPAREIL POUR DES APPLICATIONS MOBILES DE 12 V.
Toutre utilisation autre que l'application désignée comporte un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

AVANT LA CONDUITE, VÉRIFIEZ QUE LE SUPPORT DE LA CAMÉRA EST CORRECTEMENT FIXÉ ET QUE LES VIS SONT BIEN SERRÉES.
Faute de quoi, vous pourriez avoir un accident.

POUR INSTALLER LA CAMÉRA OU POUR VÉRIFIER QU'ELLE EST CORRECTEMENT INSTALLÉE, GÉREZ VOTRE VÉHICULE DANS UN LIEU SÛR ET SUR UNE SURFACE PLANE, COUPEZ LE MOTEUR ET METTEZ LE FREIN À MAIN.
Faute de quoi, vous pourriez avoir un accident.

SI VOUS UTILISEZ UNE PERCEUSE POUR FAIRE UN TROU, VEILLEZ À BIEN PROTÉGER VOS YEUX DES LUNETTES SPÉCIALES AFIN QU'AUCUN DÉBRIS NE PÉNÈTRE DANS VOS YEUX.
Faute de quoi, vous pourriez vous blesser.

IL COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALI QUALIFICATO.
I collegamenti e l'installazione dell'apparato richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGAÑO PIEGATI O COMPRESI DA PARTI METALLICHE TAGLIANTI.
Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) da parti mobili o aguzze. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.

NON SMONTARE O MODIFICARE.
Tale azione potrebbe causare incidenti, scosse o lesioni elettriche.

TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI LE VITI FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.
Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

USARE FUSIBILI DI RICALIBRO DELL'AMPERAGGIO CORRETTO.
Altrimenti potrebbero derivare incendi o scosse elettriche.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT (Se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore).
Prima si potrebbero causare incendi o altri danni.

NON FISSARE IL SUPPORTO DELLA TELECAMERA SU SUPERFICIE CHE NON SIANO RESISTENTE A POLVERE.
Altrimenti potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO.
Assicurarsi di utilizzare solo parti accessorie specifiche. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare l'apparato all'interno o determinare in un'installazione non corretta. I componenti potrebbero non rimanere collegati in modo saldo e provocare problemi di funzionamento o pericoli.

INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'USO IN CASO DI PROBLEMI.
Diversamente si potrebbero causare danni alla persona o al prodotto. Per riparazioni, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Alpine o al più vicino centro di assistenza Alpine.

FATTA ECCEZIONE PER LA TELECAMERA DI RETROCAMERA IN SÉ, NON FISSARE PARTI SU ZONE CHE POSSANO BAGNARSI O ESSERE INTERESSATE DA UMIDITÀ O POLVERE.
Il mancato rispetto di tale precauzione può essere causa di incendi o danni.

NON FISSARE IL SUPPORTO DELLA TELECAMERA SUI SUPERFICIE CHE NON SIANO RESISTENTE A POLVERE.
Altrimenti potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

NEH'EFFETTUARE I FORI, NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI.
Nell'effettuare i fori nel telaio per l'installazione, fare attenzione a non entrare in contatto, danneggiare o ostruire i tubi, i condotti della benzina, i serbatoi o i cavi elettrici. La non osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.
Altrimenti ne potrebbero derivare incendi o danni al prodotto.

UTILIZZARE IL PRODOTTO IN VEICOLI CON BATTERIA DA 12 V.
Utilizzare il prodotto in un'auto può essere causa di incendi, scosse elettriche o altri incidenti.

PRIMA DI AVVIARE IL VEICOLO, ACCERTARSI CHE IL SUPPORTO DELLA TELECAMERA SIA FISSATO SALDAEMENTE E CHE LE VITI SIANO SERRATE IN MODO ADEGUATO.
Il mancato rispetto di tali precauzioni può essere causa di incidenti.

PER MONTARE LA TELECAMERA O VERIFICARE CHE SIA STATA FISSATA SALDAEMENTE, PARCHEGGIARE IL VEICOLO SU UN PIANO LIVELLATO E SICURO, SPENERE IL MOTORE E INSERIRE IL FRENO DI STAZIONAMENTO.
Il mancato rispetto di tali precauzioni può essere causa di incendi.

QUANDO SI USA UN TRAPANO PER EFFETTUARE UN FORO, PRENDERE LE DEVUTE PRECAUZIONI, AD ESEMPIO INDOSARE OCCHIALI PROTETTIVI PER GLI OCCHI.
Il mancato rispetto di tali precauzioni può essere causa di lesioni personali.

NEVER INSTALL THE CAMERA MOUNTING TO FLUOROCARBON RESIN OR CARBON FIBER OR GLASS.
Doing so could cause the strength of the camera mounting to weaken, which could cause it to fall off and cause accidents, injury, or damage to the car body.

DO NOT MAKE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.
When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.
Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12V APPLICATIONS.
Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.

CHECK THAT THE CAMERA MOUNTING IS ATTACHED SECURELY, AND THAT THE SCREWS ARE TIGHT BEFORE DRIVING.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN INSTALLING THE CAMERA, OR WHEN CHECKING IT IS INSTALLED SECURELY, DO SO AFTER PARKING THE CAR IN A LEVEL, SAFE PLACE, TURNING OFF THE ENGINE, AND APPLYING THE HAND BRAKE.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN USING A DRILL TO MAKE A HOLE, TAKE PRECAUTIONS SUCH AS WEARING GOGGLES SO FRAGMENTS DO NOT GET INTO THE EYES.
Failure to do so may result in injury.

NEVER INSTALL THE CAMERA MOUNTING TO FLUOROCARBON RESIN OR CARBON FIBER OR GLASS.
Doing so could cause the strength of the camera mounting to weaken, which could cause it to fall off and cause accidents, injury, or damage to the car body.

DO NOT ATTACH THE CAMERA MOUNTING TO ANY SURFACE WHERE THE ENTIRE ADHESIVE SURFACE CANNOT BE APPLIED.
Doing so could cause the strength of the camera mounting to weaken, which could cause it to fall off and cause accidents, injury, or damage to the car body.

DO NOT MAKE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.
When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.
Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12V APPLICATIONS.
Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.

CHECK THAT THE CAMERA MOUNTING IS ATTACHED SECURELY, AND THAT THE SCREWS ARE TIGHT BEFORE DRIVING.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN INSTALLING THE CAMERA, OR WHEN CHECKING IT IS INSTALLED SECURELY, DO SO AFTER PARKING THE CAR IN A LEVEL, SAFE PLACE, TURNING OFF THE ENGINE, AND APPLYING THE HAND BRAKE.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN USING A DRILL TO MAKE A HOLE, TAKE PRECAUTIONS SUCH AS WEARING GOGGLES SO FRAGMENTS DO NOT GET INTO THE EYES.
Failure to do so may result in injury.

NEVER INSTALL THE CAMERA MOUNTING TO FLUOROCARBON RESIN OR CARBON FIBER OR GLASS.
Doing so could cause the strength of the camera mounting to weaken, which could cause it to fall off and cause accidents, injury, or damage to the car body.

DO NOT ATTACH THE CAMERA MOUNTING TO ANY SURFACE WHERE THE ENTIRE ADHESIVE SURFACE CANNOT BE APPLIED.
Doing so could cause the strength of the camera mounting to weaken, which could cause it to fall off and cause accidents, injury, or damage to the car body.

DO NOT MAKE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.
When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.
Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12V APPLICATIONS.
Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.

CHECK THAT THE CAMERA MOUNTING IS ATTACHED SECURELY, AND THAT THE SCREWS ARE TIGHT BEFORE DRIVING.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN INSTALLING THE CAMERA, OR WHEN CHECKING IT IS INSTALLED SECURELY, DO SO AFTER PARKING THE CAR IN A LEVEL, SAFE PLACE, TURNING OFF THE ENGINE, AND APPLYING THE HAND BRAKE.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN USING A DRILL TO MAKE A HOLE, TAKE PRECAUTIONS SUCH AS WEARING GOGGLES SO FRAGMENTS DO NOT GET INTO THE EYES.
Failure to do so may result in injury.

NEVER INSTALL THE CAMERA MOUNTING TO FLUOROCARBON RESIN OR CARBON FIBER OR GLASS.
Doing so could cause the strength of the camera mounting to weaken, which could cause it to fall off and cause accidents, injury, or damage to the car body.

DO NOT ATTACH THE CAMERA MOUNTING TO ANY SURFACE WHERE THE ENTIRE ADHESIVE SURFACE CANNOT BE APPLIED.
Doing so could cause the strength of the camera mounting to weaken, which could cause it to fall off and cause accidents, injury, or damage to the car body.

DO NOT MAKE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.
When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.
Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12V APPLICATIONS.
Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.

CHECK THAT THE CAMERA MOUNTING IS ATTACHED SECURELY, AND THAT THE SCREWS ARE TIGHT BEFORE DRIVING.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN INSTALLING THE CAMERA, OR WHEN CHECKING IT IS INSTALLED SECURELY, DO SO AFTER PARKING THE CAR IN A LEVEL, SAFE PLACE, TURNING OFF THE ENGINE, AND APPLYING THE HAND BRAKE.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN USING A DRILL TO MAKE A HOLE, TAKE PRECAUTIONS SUCH AS WEARING GOGGLES SO FRAGMENTS DO NOT GET INTO THE EYES.
Failure to do so may result in injury.

NEVER INSTALL THE CAMERA MOUNTING TO FLUOROCARBON RESIN OR CARBON FIBER OR GLASS.
Doing so could cause the strength of the camera mounting to weaken, which could cause it to fall off and cause accidents, injury, or damage to the car body.

DO NOT ATTACH THE CAMERA MOUNTING TO ANY SURFACE WHERE THE ENTIRE ADHESIVE SURFACE CANNOT BE APPLIED.
Doing so could cause the strength of the camera mounting to weaken, which could cause it to fall off and cause accidents, injury, or damage to the car body.

DO NOT MAKE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.
When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.
Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12V APPLICATIONS.
Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.

CHECK THAT THE CAMERA MOUNTING IS ATTACHED SECURELY, AND THAT THE SCREWS ARE TIGHT BEFORE DRIVING.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN INSTALLING THE CAMERA, OR WHEN CHECKING IT IS INSTALLED SECURELY, DO SO AFTER PARKING THE CAR IN A LEVEL, SAFE PLACE, TURNING OFF THE ENGINE, AND APPLYING THE HAND BRAKE.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN USING A DRILL TO MAKE A HOLE, TAKE PRECAUTIONS SUCH AS WEARING GOGGLES SO FRAGMENTS DO NOT GET INTO THE EYES.
Failure to do so may result in injury.

NEVER INSTALL THE CAMERA MOUNTING TO FLUOROCARBON RESIN OR CARBON FIBER OR GLASS.
Doing so could cause the strength of the camera mounting to weaken, which could cause it to fall off and cause accidents, injury, or damage to the car body.

DO NOT ATTACH THE CAMERA MOUNTING TO ANY SURFACE WHERE THE ENTIRE ADHESIVE SURFACE CANNOT BE APPLIED.
Doing so could cause the strength of the camera mounting to weaken, which could cause it to fall off and cause accidents, injury, or damage to the car body.

DO NOT MAKE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.
When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.
Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12V APPLICATIONS.
Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.

CHECK THAT THE CAMERA MOUNTING IS ATTACHED SECURELY, AND THAT THE SCREWS ARE TIGHT BEFORE DRIVING.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN INSTALLING THE CAMERA, OR WHEN CHECKING IT IS INSTALLED SECURELY, DO SO AFTER PARKING THE CAR IN A LEVEL, SAFE PLACE, TURNING OFF THE ENGINE, AND APPLYING THE HAND BRAKE.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN USING A DRILL TO MAKE A HOLE, TAKE PRECAUTIONS SUCH AS WEARING GOGGLES SO FRAGMENTS DO NOT GET INTO THE EYES.
Failure to do so may result in injury.

NEVER INSTALL THE CAMERA MOUNTING TO FLUOROCARBON RESIN OR CARBON FIBER OR GLASS.
Doing so could cause the strength of the camera mounting to weaken, which could cause it to fall off and cause accidents, injury, or damage to the car body.

DO NOT ATTACH THE CAMERA MOUNTING TO ANY SURFACE WHERE THE ENTIRE ADHESIVE SURFACE CANNOT BE APPLIED.
Doing so could cause the strength of the camera mounting to weaken, which could cause it to fall off and cause accidents, injury, or damage to the car body.

DO NOT MAKE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.
When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.
Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12V APPLICATIONS.
Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.

CHECK THAT THE CAMERA MOUNTING IS ATTACHED SECURELY, AND THAT THE SCREWS ARE TIGHT BEFORE DRIVING.
Failure to do so may result in an accident.

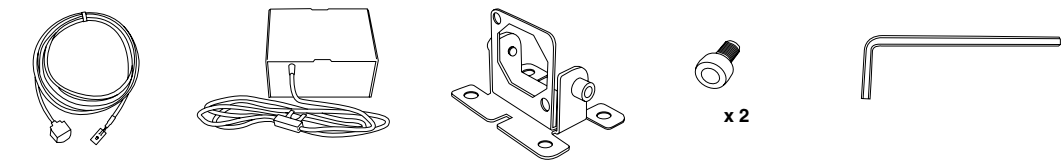
WHEN INSTALLING THE CAMERA, OR WHEN CHECKING IT IS INSTALLED SECURELY, DO SO AFTER PARKING THE CAR IN A LEVEL, SAFE PLACE, TURNING OFF THE ENGINE, AND APPLYING THE HAND BRAKE.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN USING A DRILL TO MAKE A HOLE, TAKE PRECAUTIONS SUCH AS WEARING GOGGLES SO FRAGMENTS DO NOT GET INTO THE EYES.
Failure to do so may result in injury.

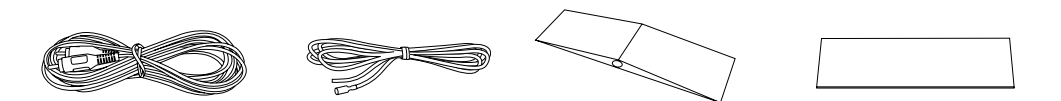
NEVER INSTALL THE CAMERA MOUNTING TO FLUOROCARBON RESIN OR CARBON FIBER OR GLASS.

Installation/Instalación/Instalación/Montage/Montaggio/Montering/安裝

Check Accessory Parts/Vérifiez les accessoires/Compruebe los accesorios/Überprüfen Sie, ob alle Teile mitgeliefert wurden/Verificare le componenti accessorie/Kontrollera medföljande delar/檢查附屬部件



- | | | | | |
|---------------------|--|------------------------|--------------------------|----------------------------|
| 1 Camera (0.5m) | 2 Power unit (Reverse/ACC/GND: 1m) | 3 Camera mounting | 4 Hex screw | 5 Hexagonal wrench |
| 1 Cámara (0,5 m) | 2 Bloc d'alimentation (Reverse/ACC/GND : 1 m) | 3 Support de la caméra | 4 Vis à tête hexagonale | 5 Clé hexagonale |
| 1 Kamera (0,5 m) | 2 Unidad de alimentación (Marcha atrás/ACC/TIERRA: 1 m) | 3 Kameralhalterung | 4 Tornillo hexagonal | 5 Imbus-Schraubenschlüssel |
| 1 Telecamera (0,5m) | 2 Alimentatore (Reverse/ACC/GND: 1m) | 3 Supporto telecamera | 4 Inbus-Schraube | 5 Chiave esagonale |
| 1 Kamera (0,5m) | 2 Stromenhet (Back/ACC/GND: 1m) | 3 Kamerafäste | 4 Vite a testa esagonale | 5 Insexnyckel |
| 1 攝像頭 (0.5m) | 2 電源裝置 (倒車/ACC/GND: 1m) | 3 攝影鏡頭安裝架 | 4 Insexskruv | 5 六角扳手 |



- | | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|--|--|
| 6 RCA extension cable (5m) | 7 ACC connection cable (6m) | 8 Waterproofing pad | 9 Waterproofing pad adhesive sheet |
| 6 Câble rallonge RCA (5 mètres) | 7 Câble de connexion ACC (6m) | 8 Protège-câbles imperméable | 9 Adhésif pour protège-câbles imperméable |
| 6 Cable de extensión RCA (5 m) | 7 Cable de conexión ACC (6m) | 8 Dispositivo protector resistente al agua | 9 Hoja adhesiva para el dispositivo protector resistente al agua |
| 6 RCA-Verlängerungskabel (5 m) | 7 ACC-Verbindungskabel (6m) | 8 Wasserdichtes Polster | 9 Klebstreifen für wasserdichtes Polster |
| 6 RCA-förlängningskabel (5 m) | 7 Cavo di collegamento ACC (6m) | 8 Protezione impermeabile | 9 Foglio adesivo protezione impermeabile |
| 6 RCA延長電纜線 (5m) | 7 ACC anslutningskabel (6m) | 8 防水墊 | 9 Vattentätningsdyna |
| | 7 ACC連接電纜 (6m) | | |



- | | | |
|----------------------|------------------------|---------------------------|
| 10 Cord clamp | 11 Velcro fastener | 12 Tapping screw |
| 10 Attache-fils | 11 Bande velcro | 12 Vis autotaraudeuse |
| 10 Fijador de cables | 11 Fijador de velcro | 12 Tornillo macho rosador |
| 10 Kabelklemme | 11 Klettverschluss | 12 Blechschraube |
| 10 Fermacavo | 11 Velcro di fissaggio | 12 Vite autoflettante |
| 10 Sladdklämma | 11 Kardborre | 12 Gängspresad skruv |
| 10 電線夾 | 11 魔術貼 | 12 自攻螺絲 |

- | | | | | | | |
|----------------------------------|--|--|-------------------------------------|--|-----------------------------------|------------------|
| 13 Camera extension cable (3.5m) | 14 Câble rallonge de la caméra (3,5 m) | 15 Cable de extensión de la cámara (3,5 m) | 16 Kameraverlängerungskabel (3,5 m) | 17 Cavo di prolunga per la telecamera (3,5m) | 18 Kameraförlängningskabel (3,5m) | 19 攝像頭延長線 (3.5m) |
|----------------------------------|--|--|-------------------------------------|--|-----------------------------------|------------------|

Svenska

Nr.	Namn	Kabelfärg	Specifikation/ Funktion	Anslut till
1	Kontakt för videoutgång		Visar en kamerabild på en ansluten monitor eller navigationsystem.	Anslut RCA förlängningskabel (ingår), och därefter till kamerans videoingång på den anslutna enheten.
2	Anslutning för kamera		Videosignal från kameran.	Anslut kameraförlängningskabel till kameran.
3	Säkring		7,5A	
4	Back/ACC-ledning	Orange/ vit	Denna ledning används för att ge ström till enheten när bakken läggs i.	Anslut denna ledning till det positiva sidan för strömförmatningen till bakklampan, eller ACC-läget.
5	Jordledning	Svart	Fäst ledningen till en metallid i bilens kaross.	Anslut ledningen till en metallid i bilens kaross. Se till att jordningen är ordentlig, i annat fall fungerar inte enheten.

- Montera kamerakabeln och RCA-förlängningskabeln en bit från radiontennen och antennkabeln. Störningar kan uppstå om de hamnar för nära varandra eller om de lindas ihop.

編號	名稱	顏色	規格/功能	連接到
1	視訊輸出連接器		在相機的顯示器或導航系統上輸出圖像影像。	連接RCA延長線(附帶)，然後連接到相應裝置的攝像頭訊號輸入連接器。
2	後攝像頭連接器		輸入後攝像頭訊訊號。	將攝像頭延長線連接到後攝像頭。
3	保險絲		7.5A	
4	倒車/ACC導線	橙色/白色	倒車時，該導線用於對裝置供電。	將導線連接到車輛後車提供電的正極，或者ACC位置。將導線牢固地連接到汽車底盤的金屬零件上。如果不這樣做，可能會導致故障。
5	接地導線	黑色		

- 安裝攝像鏡頭電纜與RCA延長電纜線時必須遠離收音機天線和天線電纜線路。如果這些電纜線太靠近，或者相互纏繞，則會產生干擾。

中文(繁)

- Legen Sie den Rückwärtsgang (R) ein, und überprüfen Sie das Bild der Kamera auf dem Bildschirm.
- Lösen Sie die Kamerahalterung ③ und die Schraube zur Winkelanpassung. Bestimmen Sie den Kamerawinkel, und ziehen Sie die Schraube für die Winkelanpassung vorsichtig fest.

Deutsch

! Vorsicht
Wenn Sie den Kamerawinkel einstellen, schalten Sie zunächst den Motor aus und ziehen Sie die Handbremse an, damit es zu keinem Unfall kommt.

- Legen Sie den Rückwärtsgang (R) ein, und überprüfen Sie das Bild der Kamera auf dem Bildschirm.
- Lösen Sie die Kamerahalterung ③ und die Schraube zur Winkelanpassung. Bestimmen Sie den Kamerawinkel, und ziehen Sie die Schraube für die Winkelanpassung vorsichtig fest.

Installation Location/Emplacement de l'installation/Ubicación de la instalación/Montageort/Posizione di montaggio/Monteringsplats/安裝位置

Install to the Rear Garnish/Installez la caméra sur la carrosserie arrière/Instalación en el acabado trasero/Montage am Heckklappengriff/ Montaggio sulla modanatura posteriore/ Monterigi i bakluckan/安裝在後飾條上

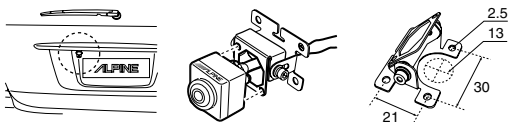


Fig.1/Schéma 1/ Fig.1/ Abb. 1/ Fig.1/Bild 1圖1

2/ Fig.2/Schéma 2/ Fig.2/ Abb. 2/ Fig.2/Bild 2圖2

	English
1	Attach the camera to the camera mounting ③. Pull the camera cable through to the camera mounting ③, and secure with the hex screws ④ (see Fig. 1).
2	Loosen the camera mounting ③ and angle adjustment screw. Determine the attachment angle, and carefully tighten the angle adjustment screw.
3	Make a 13 mm hole in the rear garnish camera mounting (see Fig. 2).
4	Pull the camera cable inside the car through the hole made in step 3.
5	Peel off the adhesive seal from the camera mouting and attach the camera mounting on the chassis of the vehicle. If required, fix the camera mounting using tapping screws.
	<ul style="list-style-type: none">Attach the camera in a position where it does not touch the number plate. Use retail touch-up paint to paint the surface and surrounding area when a hole has been made in a metal surface. Waterproof securely the hole made in the camera cable using a commercially-available waterproof tape or sealing material. If necessary, use a tapping screw ⑫ to fix the camera mounting (In the case of a plastic mount area).

Français

- Fixez la caméra sur le support ③. Passez le câble de la caméra dans le support ③, puis fixez-le à l'aide des vis hexagonaux ④ (schéma 1).
- Désérrez le support de la caméra ③ et insérez en angle la vite de réglage. Choisissez l'angle de fixation, puis serrez délicatement la vis dans cet angle.
- Faites un trou de 13 mm dans la carrosserie arrière pour fixer le support de la caméra (schéma 2).
- Faites passer le câble de la caméra à l'intérieur du véhicule par le trou fait à l'étape 3.
- Retirez le film protecteur du support de la caméra, puis fixez ce dernier sur le châssis du véhicule. Le cas échéant, fixez le support à l'aide des vis autotaraudeuses.
 - Fixez la caméra de façon à ce qu'elle ne touche pas la plaque d'immatriculation.
 - Si vous avez percé un trou dans une surface métallique, une retouche est nécessaire sur et autour de la surface avec une peinture spéciale.
 - Le trou permettant de faire passer le câble de la caméra doit être imperméable : pour cela, utilisez du ruban adhésif imperméable ou un autre produit d'étanchéité vendu dans le commerce.
 - Si nécessaire, utilisez une vis autotaraudeuse ⑫ pour fixer le support de la caméra (notamment si la surface de montage est en plastique).

Español

- Coloque la cámara en el soporte de la cámara ③. Tire del cable de la cámara a través del soporte de la cámara ③ y fíjelo con los tornillos hexagonales ④ (véase la figura 1).
- Aloje el soporte de la cámara ③ e inserte en ángulo el tornillo de ajuste. Calcule el ángulo de fijación y, con cuidado, apriete el tornillo en dicho ángulo.
- Realice un agujero de 13 mm en el soporte de la cámara del acabado trasero (véase la figura 2).
- Tire del cable de la cámara desde el interior del coche a través el agujero del paso 3.
- Retire el sello adhesivo del soporte de la cámara y fíjelo en el chasis del vehículo. Si fuera necesario, fije el soporte de la cámara con ayuda de los tornillos embriados suministrados.
 - Coloque la cámara en una posición en la que no toque la matrícula.
 - Utilice pintura para retocar la superficie y el área que rodea el agujero realizado en la superficie de metal.

Italiano

! Attenzione
Per evitare incidenti, prima di regolare l'angolazione della telecamera spegnere il motore e inserire il freno di stazionamento.

- Inserire la retromarcia (R) e controllare l'immagine rimandata sul display della telecamera.
- Allentare il supporto della telecamera ③ e la vite di regolazione dell'angolazione. Stabilire l'angolazione della telecamera e serrare lentamente la vite di regolazione.

Svenska

! Försiktighet
För att undvika olyckor ska justering av kamerans vinkel göras först när bilen stängts av och handbromsen dragits åt.

- Lägg i backen (R) och kontrollera bilden från kameran på skärmen.
- Lösa skruven till kamerafästet ③ och vinkeljusteringen. Bestäm kameravinkeln och dra försiktigt åt justeringskruven.

中文(繁)

! 小心
調整攝影鏡頭角度時，必須先關閉引擎並採取手煞車，以免發生事故。

- 將檔位放入倒車檔位（R），然後從顯示器上查看來自攝影鏡頭的影像。
- 鬆開攝影鏡頭安裝架③和角度調整螺絲。確定攝影鏡頭角度，然後小心擰緊調整螺絲。

Deutsch

! Vorsicht
Securing the Camera Cable/Fixation du câble de la caméra/Fijación del cable de la cámara/Befestigen des Kamerakabels/Fissaggio del cavo della telecamera/Infästning av kamerakabeln/ 固定攝影鏡頭電纜線

- Befestigen Sie das Kamerakabel anhand Abb. 7.
- Befestigen Sie das wasserdichte Polster ⑧ mit dem Klebstreifen für das wasserdichte Polster ⑨ und befestigen Sie lose Kabel um das wasserdichte Polster ⑧ herum mit der Kabelklemme ⑩.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kabel nicht im Kofferraum, an den hinteren Türen oder Schaltern eingeklemmt wird.
- Das Kabel sollte über die Schorniere und Kabelabladestangen hinweg geführt werden.
- Nachdem die Verkabelung erfolgt ist, öffnen und schließen Sie den Kofferraum und die hinteren Türen mehrmals, um sicherzustellen, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder berührt wird.

Italiano

- Fissare il cavo della telecamera come mostrato nella Fig. 7. Incollare la protezione impermeabile ⑧ dal lato adesivo ⑨ e fermare eventuali parti del cavo allentate intorno alla protezione ⑩ utilizzando il fermacavo ⑩.
- Accertarsi che il cavo non rimanga impigliato nel portabagagli, negli sportelli posteriori o nelle cerniere.
- Il cavo deve passare all'esterno delle cerniere dell'auto e dei copricavi.
- Al termine del collegamento, aprire e chiudere più volte il portabagagli e gli sportelli posteriori, verificando che il cavo non rimanga impigliato o strisci con parti del veicolo.

Svenska

- Fäst kamerakabeln enligt anvisningarna i Bild 7.
- Sätt fast den vattentäta dynan ⑧ med det självhäftande arket för vattentätningssdynan ⑨ och fäst eventuellt slak kabel rund den vattentäta dynan ⑩ med sladdklämman ⑩.
- Se till att kabeeln inte fäsmas i bagageutrycket, bakdörren eller gångjärnen.
- Kabeln ska lita utanför bilens gångjärn och kabelskydd.
- När dragningen utförts ska du öppna och stänga bagageutrycket och bakdörrens flera gånger, så att kabeeln inte fastnar eller skaver någonsans.

Fig.7/Schéma 7/ Fig.7/Abb. 7/ Fig. 7/Bild 7圖7

- Pura garantir que o orifício de paso del cable de la cámara sea resistente al agua, utilice cualquier cinta o material aislante resistente al agua disponible en tiendas.
- Se necessário, utilize um tornillo macho rosador ⑫ para fixar o suporte de a cámara (en caso de que el área de instalación sea de plástico).

Deutsch

- Befestigen Sie die Kamera an der Kamerahalterung ③. Führen Sie das Kamerakabel durch den Klappengriff ② und befestigen Sie sie mit den Inbus-Schrauben ④ (siehe Abb.1).
- Lösen Sie die Kamerahalterung ③ und die Schraube zur Winkelanpassung.
- Bohren Sie ein 13 mm großes Loch in die Heckklappengriff-Kamerahalterung (siehe Abb. 2).
- Führen Sie das Kamerakabel durch das in Schritt 3 gebohrte Loch ins Auto.
- Lösen Sie die Klebefolie von der Kamerahalterung, und bringen Sie die Kamerahalterung an der Fahrzeugkarosserie an. Befestigen Sie die Kamerahalterung gegebenenfalls mit Schneidenschrauben.

- Befestigen Sie die Kamera so, dass sie nicht das Nummernschild berührt.
- Bringen Sie Reparaturlack auf der Oberfläche und um das Loch herum an, wenn Sie ein solches in eine Metalloberfläche gebohrt haben.
- Dichten Sie das für das Kamerakabel gebohrte Loch mit handelsüblichem Dichtband oder Dichtungsmaterial wasserdicht ab.
- Falls nötig, befestigen Sie die Kamerahalterung mit einer Blechschraube ⑫ (falls der Befestigungsbereich aus Plastik besteht).

Italiano

- Montare la telecamera sul supporto③. Inserire il cavo nel supporto della telecamera ③ e fissare quest'ultimo usando la vite a testa esagonale ④ (Fig. 1).
- Allentare il supporto ③ e la vite di regolazione dell'angolazione. Stabilire l'angolazione di montaggio e serrare lentamente la vite di regolazione.
- Effettuare un foro da 13 mm sul supporto di montaggio nella modanatura posteriore (Fig. 2).
- Tirare il cavo della telecamera nell'abitacolo attraverso il foro praticato al punto 3.
- Rimuovere la pellicola protettiva dell'adesivo dal supporto della telecamera e fissare quest'ultimo sul telaio del veicolo. Se è necessario, fissare il supporto della telecamera utilizzando viti filettanti.

- Fissare la telecamera in una posizione in cui non tocchi la targa.
- Utilizzare la vernice di ritocco sulla superficie e intorno al foro praticato sulla superficie metallica.
- Verificare che il foro effettuato per il cavo della telecamera sia tenuto utilizzando un nastro impermeabilizzante o un sigillante disponibile in commercio.
- Se necessario, utilizzare una vite autoflettante ⑫ per montare il supporto della telecamera (se la superficie di montaggio è in plastica).

Svenska

- Montera kameran i kamerafästet ③. Dra igenom kamerakabeln till kamerafästet ③ och dra fast den med inbus-skruvarna ④ (se Bild 1).
- Lösa skruven till kamerafästet ③ och vinkeljusteringen. Bestäm infästningsvinkeln och dra försiktigt åt justeringskruven.
- Borra ett 13 mm hål i bakluckan där kamerafästet ska monteras (se Bild 2).
- Dra in kamerakabeln i bilen genom hålet som borrades i step 3.
- Ta bort skyddet på kamerafästets självhäftande yta och montera kamerafästet på bilen. Vid behov kan kameran monteras med skruvar.

- Montera kameran i en position där den inte kommer i kontakt med nummerrplaten.
- Använd rostskyddsfärg på ytan och området kring det borrade hålet om det gjorts i en yt i metall.
- Titta genomfihålet för kabeeln ordentligt med tve eller stättningsmasa.
- Använd vid behov en gängspresad skruv ⑫ för att fixera kamerafästet (om fästytan är av plast).

中文(繁)

- Secure the camera cable while referring to Fig. 7. Attach the waterproof pad ⑧ with the waterproof pad adhesive sheet ⑨, and secure any slack cable around the waterproof pad ⑧ using the cord clamp ⑩.
- Ensure the cable does not get caught in the trunk, rear door(s) or any hinges.
- The cable should go on the outside of car hinges and harness covers.
- After completing wiring, open and close the trunk and the rear doors several times to confirm the cable is not getting caught or rubbing anywhere.

Français

- Fixez le câble de la caméra en vous reportant au schéma 7. Fixez le protège-câbles ⑧ sur son ruban adhésif ⑨, puis fixez et tendez le câble sortant du protège-câbles ⑩ à l'aide de l'attache-fils ⑩.
- Assurez-vous que le câble n'est pas coincé dans la malle, dans les portes arrières ou dans une charnière.
- Le câble doit être hors des protections des charnières et des harnais.
- Une fois le câblage terminé, ouvrez et refermez plusieurs fois la malle arrière afin de vérifier que les portes arrières après de vous assurer que le câble n'est pas coincé et qu'il ne subit aucun frottement.

- Fije el cable de la cámara siguiendo el diagrama de la figura 7. Coloque el dispositivo protector resistente al agua ⑧ con la hoja adhesiva correspondiente ⑨ y fije cualquier cable que sobresalga alrededor del dispositivo resistente al agua ⑧ con ayuda del fijador de cables ⑩.

- Verifique que el cable no quede atrapado en el maletero, las puertas traseras o en cualquier bisagra.
- El cable debe estar fuera de las protecciones de las bisagras y arneses del vehículo.
- Una vez finalizado el cableado, abra y cierre el maletero y las puertas traseras varias veces para comprobar que el cable no queda atrapado ni plegado en ningún sitio.

Deutsch

! Vorsicht
Securing the Camera Cable/Fixation du câble de la caméra/Fijación del cable de la cámara/Befestigen des Kamerakabels/Fissaggio del cavo della telecamera/Infästning av kamerakabeln/ 固定攝影鏡頭電纜線

- Befestigen Sie das Kamerakabel anhand Abb. 7.
- Befestigen Sie das wasserdichte Polster ⑧ mit dem Klebstreifen für das wasserdichte Polster ⑨ und befestigen Sie lose Kabel um das wasserdichte Polster ⑧ herum mit der Kabelklemme ⑩.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kabel nicht im Kofferraum, an den hinteren Türen oder Schaltern eingeklemmt wird.
- Das Kabel sollte über die Schorniere und Kabelabladestangen hinweg geführt werden.
- Nachdem die Verkabelung erfolgt ist, öffnen und schließen Sie den Kofferraum und die hinteren Türen mehrmals, um sicherzustellen, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder berührt wird.

Italiano

- Fissare il cavo della telecamera come mostrato nella Fig. 7. Incollare la protezione impermeabile ⑧ dal lato adesivo ⑨ e fermare eventuali parti del cavo allentate intorno alla protezione ⑩ utilizzando il fermacavo ⑩.
- Accertarsi che il cavo non rimanga impigliato nel portabagagli, negli sportelli posteriori o nelle cerniere dell'auto e dei copricavi.
- Il cavo deve passare all'esterno delle cerniere dell'auto e dei copricavi.
- Al termine del collegamento, aprire e chiudere più volte il portabagagli e gli sportelli posteriori, verificando che il cavo non rimanga impigliato o strisci con parti del veicolo.

Svenska

- Fäst kamerakabeln enligt anvisningarna i Bild 7.
- Sätt fast den vattentäta dynan ⑧ med det självhäftande arket för vattentätningssdynan ⑨ och fäst eventuellt slak kabel rund den vattentäta dynan ⑩ med sladdklämman ⑩.
- Se till att kabeeln inte fäsmas i bagageutrycket, bakdörren eller gångjärnen.
- Kabeln ska lita utanför bilens gångjärn och kabelskydd.
- När dragningen utförts ska du öppna och stänga bagageutrycket och bakdörrens flera gånger, så att kabeeln inte fastnar eller skaver någonsans.

- Fäst kardborren (hårda sidan) ⑬ på strömenhetens undersida ② (se Bild 6).
- Fäst kardborren (mjuka sidan) ⑬ i golvet och se till att strömenheten ② sitter på plats.
- När kardborren (hårda sidan) ⑬ sätts fast i golvmattan, ska detta göras innan den mjuka kardborren ⑬ fästs.

中文(繁)

- 將魔術貼（硬面）⑬貼在電源裝置②的底部（見圖6）。
- 將魔術貼（軟面）⑬貼在行李箱地毯上，然後固定電源裝置②。
- 如果將魔術貼（硬面）⑬固定在汽車地毯上，則不需要取魔術貼（軟面）⑬就可固定電源裝置。

Installing the Power Unit/Instalación de bloc d'alimentación/Instalación de la unidad de alimentación/Montage des Netzteils/Installazione dell'alimentatore/Instalación av strömenheten/ 安裝電源裝置

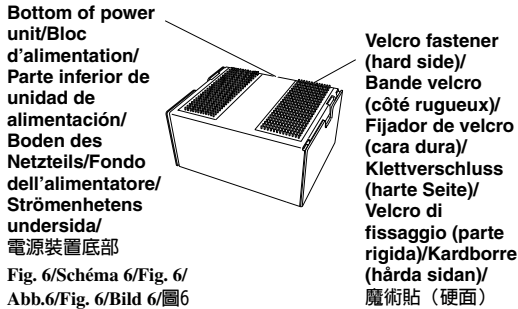


Fig. 6/Schéma 6/ Fig. 6/ Abb. 6/ Fig. 6/Bild 6圖6

	English
1	Attach the Velcro fastener (hard side) ⑬ to the bottom of the power unit ② (see Fig. 6).
2	Attach the Velcro fastener (soft side) ⑬ to the floor, and secure the power unit ②.

- When attaching the Velcro fastener (hard side) ⑬ to the floor carpet, do so without the Velcro fastener (soft side) ⑬ attached.

Français

- Fixez la bande velcro (côté rigoureux) ⑬ sous le bloc d'alimentation ② (schéma 6).
- Fixez la bande velcro (côté doux) ⑬ au sol, puis attachez le bloc d'alimentation ②.
- Lorsque vous fixez la bande velcro (côté rigoureux) ⑬ au sol, fixez-la sans décoller le côté doux de la bande velcro ⑬.

Español

- Coloque el fijador de velcro (cara dura) ⑬ en la parte inferior de la unidad de alimentación ② (véase la figura 6).
- Coloque el fijador de velcro (cara blanda) ⑬ en el suelo y fije la unidad de alimentación ②.

Deutsch

- Befestigen Sie den Klettverschluss (harte Seite) ⑬ unten am Netzteil ② (siehe Abb. 6).
- Befestigen Sie den Klettverschluss (weiche Seite) ⑬ am Boden, und befestigen Sie das Netzteil ②.
- Wenn Sie den Klettverschluss (harte Seite) ⑬ am Boden Teppich befestigen, nehmen Sie dazu die andere Hälfte des Klettverschlusses (weiche Seite) ⑬ ab.

Italiano

- Incollare il Velcro di fissaggio (parte rigida) ⑬ sul fondo dell'alimentatore ② (Fig. 6).
- Incollare il Velcro di fissaggio (parte morbida) ⑬ sul pavimento e fissare l'alimentatore ②.
- Per fissare il Velcro (parte rigida) ⑬ al tappetino del pavimento, eliminare la parte morbida ⑬.

中文(繁)

Plage d'illumination	.....	environ 1,5 à 100.000 lx
Plage de température de fonctionnement	.....	-30 à +70 °C
• Section de la caméra	.....	-30 à +60 °C
• Section d'alimentation	.....	-30 à +60 °C
Dimensions externes (H x L x P)	.....	23,4 x 23,4 x 24,6 mm
• Section de la caméra	.....	(partie saillante arrière non comprise)
• Section d'alimentation	.....	100 x 50 x 25 mm
(partie saillante non comprise)	.....
Poids	.....
• Section de la caméra (câble compris)	.....	37g
• Section d'alimentation (câble compris)	.....	182g

Specifications/Spécifications/Specificaciones/Teknische Daten/Caratteristiche tecniche/Tekniska data/規格

	English
Power Requirements	14,4V DC
Ground Type	Negative ground type
Power Consumption	less than 2,4W
Output Image	Mirror Image, VBS (NTSC Colour signal system)
Output Drive Capacity	75 ohms
Image Sensor	1/4 type colour CCD image sensor, aspect ratio 4：3
Effective Number of Pixels	510 (horizontal) × 492 (vertical) approximately 250,000 pixels
Focal length	Horizontal: f=1,28mm, brightness: F=2,8
Angle of field	Horizontal: 138°, Vertical: 105°
Automatic Image Adjusting Function	Automatic metering adjustment, Automatic white balance adjustment
Synchro-System	Internal synchronization
SN ratio	40dB or more
Resolution (horizontal,centre area)	300 lines
Illumination Range	Approx. 1.5 lx to 100,000 lx
Operating Temperature Range	
• Camera section	-30°C to +70°C
• Power section	-30°C to +60°C
External Dimensions (W x H x D)	
• Camera section (except projection on the rear)	23.4mm x 23.4mm x 24.6mm
• Power section (except projection)	100mm x 50mm x 25mm

	Français
Puissance requise	14,4 V DC
Type de masse	Masse négative
Consommation d'énergie	moins de 2,4 W
Image reproduite	Image miroir, VBS (système de signal à color NTSC)
Capacité d'excitation de sortie	75 ohms
Captreur d'image	Capteur à image CCD couleur 1/4", format d'image 4:3
Nombre effectif de pixels	510 (horizontal) × 492 (vertical), environ 250.000 pixels
Section de l'objectif	Focale: f = 1,28 mm, luminosité: F = 2,8
Angle de champ	Horizontal: 138°, Vertical: 105°
Fonction de réglage automatique de l'image	Réglage automatique de la mesure, Réglage automatique de la balance des blancs
Système de synchronisation	Synchronisation interne
Rapport signal sur bruit	40 dB ou plus
Résolution (horizontale, zone centrale)	300 lignes